

Захарчук Ольга Евгеньевна

Olga E. Zakharchuk

Ростовский государственный строительный университет

Rostov State University of Civil Engineering

Доцент кафедры русского языка

Associate Professor of the Department of the Russian Language

Интердисциплинарное исследование:

педагогические науки. Код 13.00.00

русский язык. Код 10.02.01

E-mail: rki443@rambler.ru

Идентификационные параметры лингвистического инструментария в научно-технических и информационно-технических текстах (на материале статей журналов «Строительные материалы, оборудование, технологии XXI века», «Кровельные и изоляционные материалы», «Сухие строительные смеси»)

The identification parameters of the linguistic toolset in the scientific-technical and informational-technical texts (on the material of the journal articles «Construction materials, equipment, technologies of XXI century», «Roofing and isolation materials», «Dry building mixes»)

Аннотация: Статья посвящена рассмотрению композиционно-речевых форм научно-технической речи, отражающей систему логических отношений элементов современного информационного гипермедиа. Анализируются идентификационные параметры влияния лингвистического инструментария на информативные качества научно-технических текстов журнальных статей отрасли строительства с целью установления их языковых и стилистических особенностей, связанных с гипертекстовой структурой подязыка науки.

The Abstract: The article is devoted to the scientific and technical language, structure and logic relationship of the contemporary informative hypermedia. The author analyses identification parameters of linguistic glossary and their influence on information provided in scientific civil engineering articles. The aim of the article is to describe linguistic and stylistic features of the scientific and technical texts that are connected with hypertext structure of the scientific language.

Ключевые слова: язык научно-технического подстиля, информационно-техническая статья, понятийно-терминологическое поле строительства.

Keywords: language of the scientific and technical substyle, informative technical article, notions and terminology of civil engineering.

Активизация информационно-коммуникативных процессов в современном обществе, связанных с глобальной компьютеризацией и доступностью интернет-ресурсов, предопределяет динамичное развитие языковых средств в политематичном пространстве функциональных стилей. Безусловно, в производственно-технической (научно-технической) речи сохранены конституирующие признаки функционально-стилевых норм подязыка науки и с большей

или меньшей рельефностью отражены черты эксплицитной реализации научного стиля. И все же новая языковая ситуация значительно расширяет диапазон структурно-содержательного варьирования научно-технических и информационно-технических текстов и обнаруживает тенденцию к формированию общего для них фонда языковых средств. Это проявляется в таких массовых процессах, как детерминологизация (переход в общее употребление) специальной лексики, унификация, стирание стилистических окрасок и даже появление метафоризированных терминов-словосочетаний, номинирующих понятийные единицы терминологии отдельных областей научного знания. Именно поэтому, на наш взгляд, не потеряло актуальности высказывание Л.М. Алексеевой о том, что исследование живых изменчивых и сложных фактов становления языка науки и обоснование терминопорождения является реальными запросами самой науки (1998).

В статье «О структурно-содержательных и стилистических особенностях научно-технических статей» [1, с. 327-332] с позиций функциональной лингвистики нами уже были проанализированы некоторые закономерности языка научно-технического подстиля с его определенными структурными, содержательными и стилистическими требованиями к тексту информационной направленности, а также на материале научно-технического журнала «Строительные материалы, оборудование, технологии XXI века» установлены специфические признаки наиболее частотно используемых в речи продуцентов групп терминоединиц общей терминологии строительства.

Исследование показало, что в научно-технической статье наблюдается ряд определяющих, ведущих тенденций, по которым можно судить, сколь велика зависимость текста с лексико-семантическими и номинационными возможностями (лингвистический фактор) от вариативных комбинаций его структурного оформления (экстралингвистический фактор). Стоит заметить, что большинство современных информационных текстов имеют четко выраженную прагматическую ориентацию (с прицелом на последующее размещение в поле Интернет-сайтов). Именно поэтому исследователи все чаще применяют к компьютерному тексту термины *гипертекст*, либо *гипермедиа* для обозначения зоны пересечения видео-, звукового сигнала и письменного текста, причем отмечается, что семиотически разнородные составляющие являются одинаково значимыми в составе гипермедиа.

Традиционно неотъемлемой частью любой статьи является заголовок. Однако даже при условном элиминировании содержательных интенций из ее названия заметим наличие специфической характерологической черты производственно-технической речи: так, в одном журнале четыре работы разных авторов имеют в заголовке слово «особенности»: «Особенности сооружения подземных стоянок», «Особенности инженерно-геологических изысканий на подрабатываемых территориях», «Особенности взаимодействия диафрагм жесткости с элементами каркаса в зданиях с рамно-связевой конструктивной схемой», «Особенности процессов твердения цементосодержащих систем в условиях пониженной влажности» [2, с. 24, 29, 36, 43]. Таким образом продуцируется лингвоаспектная установка текста (декларирование, информирование, обучение, инструктирование и т.д.) и его назначение, вид. Исходя из этого, автор определяет форму текста, отбор материала, общую стилистику и др. В то же время он, как конкретный субъект, подчиняясь общим правилам структурирования текста данной направленности, вносит личностные коррективы в его построение, то есть осуществляет свою, авторскую прагматическую установку. Проявление личностных особенностей стиля автора также создает качественные признаки разновидностей информационного текста, в котором многие нейтральные речевые средства или даже термины (!) могут оказаться экспрессивными, если они способны повысить аргументированность высказанного положения, подчеркнуть логичность вывода, убедительность рассуждения и т.п. Например, «...таким образом, *пренебрежение в расчете* продольными деформациями вертикальных элементов приводит к *значительным неточностям* и, как следствие, может стать причиной *некачественного конструиро-*

вания всего здания, что в итоге может привести к его *прогрессирующему обрушению*» [2, с. 30].

Как частность, одной из выявленных черт при анализе содержательно-стилистических особенностей информационного текста явилась повторяющаяся семантическая структура и высокая частотность употребляемости одних и тех же лексических единиц во вступительной его части. С одной стороны, это объясняется традиционными рамками научно-технического подстиля, ограничивающими авторскую фантазию и не допускающими речевых излишеств и словесных вариаций. Но с другой, обнаружив в одном только номере журнала четыре статьи, которые начинаются словами «В настоящее время...» [2, с. 12, 19, 29, 48; 3, с. 18], а еще две – «В последние годы...» [2, с. 20, 50], можем лишь с огорчением констатировать дефицит средств словесной образности в научной коммуникации продуцентов.

Развивая идею идентификационных параметров информационно-технического гипертекста, позволим себе продолжить исследование концептуальной схемы лингвистического инструментария научно-технического подстиля. На материале статей журналов «Кровельные и изоляционные материалы», «Сухие строительные смеси» рассмотрим структуру композиционно-речевых форм научно-технической речи, отражающей систему логических отношений элементов текста, и «собственно лингвистические» средства, которыми пользуется язык для оформления соответствующих понятийных единиц данной области знания.

Прежде всего обнаруживается тенденция к тому, что некоторые авторы не придерживаются традиционных схем построения статьи в соответствии со сложившимися требованиями к наукообразной речи, а именно: вступление, основное содержание, вывод, – применяя, так называемый, принцип «перевернутой пирамиды» в написании текста. Так, авторы статей «Работы внецентренно сжатых элементов с групповым расположением продольной арматуры» и «Смеси для производства эффективных малощебеночных бетонов» вообще отказываются от экспозиционного предложения, формулируя начало следующим образом: «Всего испытано 29 образцов: 13 шт. из бетона класса В30...» [2, с. 40]; «Исследовали структурную вязкость бетонных смесей с различным содержанием песка в смеси заполнителей...» [4, с. 44]. И все же оговорим, что если для научной лингвистической статьи такое начало вряд ли будет приемлемым, то комплекс стилиобразующих черт, определяющих специфику научно-технического подстиля, допускает исключительно модусную (содержательно-концептуальную) подачу информации.

Среди признаков, которые актуализируются при анализе логико-речевой формализации связного текста, можно отметить динамику включения авторами в семантическую структуру вступительной части статьи обоснования вводимого ими специально-профессионального научного понятия, либо его дефиниционной составляющей. Например, в статьях «Эффективность применения механоактивации при производстве сухих строительных смесей» и «К вопросу влияния механоактивации на свойства метакаолина» найдем подтверждение данному высказыванию: «В. Оствальдом в 1887 г. введен в литературу термин *механохимия*. В этом названии отражается причинная зависимость химической реакции от способа ее инициирования. Согласно определению, данному академиком Ребиндером, «цель механохимии состоит в использовании или предотвращении тех химических реакций, которые вызываются или ускоряются механической активацией»; «Метакаолин – искусственный материал, который, благодаря способности повышать пуццолановые свойства вяжущих материалов, находит применение в составе сухих строительных смесей, цементных растворов и бетонов» [5, с. 30, 32].

На наш взгляд, это обстоятельство является индикатором читательской аудитории: процесс информирования идет не только через печатный текст журнального издания, а одновременно и через сеть Интернета, следовательно, увеличивается количество «неузкопрофиль-

ных» коммуникантов. И лингвистический «поясняющий» параметр проецируется на содержательную структуру научно-технической статьи, имеющей массовую адресованность.

Не вызывает сомнений, что любой сегмент научных знаний нуждается в собственном корпусе терминов, который должен постоянно пополняться и совершенствоваться – отраслевая терминология активно аккумулирует научное мышление и репрезентирует концептуальную схему лингвистического инструментария профессиональной деятельности человека.

Нами предпринята попытка выявления специфики терминосистемы строительства на основе информационно-технических статей ведущих журналов данной области и выделены основные группы терминов, получивших наибольшее распространение в дискурсе технических статей информационного журнала:

- простые термины-существительные: *депланация, армирование, перлит, деформативность, пигменты, утилизация, обжиг, реконструкция, диафрагма, сечение, гиперпластификаторы, когезия* и др.;

- сокращенные термины (в основном единицы измерения, марки строительных материалов, классы, ГОСТы): *СУФ ПЛИТОНИТ, СНиП, ГС, М600, СМР, мкм, М50-М100, кг/м* и др.;

- сложные термины: *термогравиметрические (исследования), калориметрические (исследования), среднетемпературный (пек), каменноугольные (вяжущие), структурообразование, свободнодисперсные (смеси), связнодисперсные (смеси), монодоластический (тип)* и др.;

- многокомпонентные термины (в количественном соотношении их меньше других групп используемых терминов): *напряженно-деформированное состояние, объекты капитального строительства, рамно-связевый каркас, инженерно-геологические условия, эксцентриситеты продольного усилия* и др.;

- термины-глаголы: *спекаться, отформовать, пропитать, релаксировать, выровнять* и др.;

- термины-прилагательные: *агрегативная (устойчивость), дисперсная (фаза), деформационные (характеристики), предельная (деформативность), линейная (усадка), гальванический (шлам), полимерная (композиция), скальные (грунты), маршрутные (наблюдения)* и др.

Основным принципом организации терминосистемы строительства, на наш взгляд, является принцип дополнительности. Кроме того, черты системности наиболее отчетливо проявляются в наличии регулярных оппозиций: наличие составных наименований атрибутивного типа – сокращенные термины; слова общелитературного языка – узкоаспектные строительные термины; стилистически нейтральные понятия – экспрессивные (и даже метафоризованные) термины. Лингвистической особенностью технических статей строительной направленности является распространенность сложных и многокомпонентных терминов, характеризующих сложный процесс освоения слов в языке-реципиенте, который затрагивает все языковые уровни гипермедиа.

Таким образом, понятийно-терминологическое поле научно-технических и информационно-технических статей предопределено открытым, подвижным характером речевого функционирования гипермедиа. Автору такой статьи необходимо сфокусировать внимание на определенных структурно-стилистических правилах представления научно-технической мысли, обращать внимание на семантическую структуру текста, делать его пластичным для читателя и стремиться к достижению максимальной когерентности. Стиль научно-технического текста современного информационного пространства, в котором соединяются интеллектуально-знаниевое, информационно-популярное и даже рекламное начала, создается понятийными единицами и категориями всех уровней. Важное место в процессе создания такого текста,

безусловно, занимает терминологика с присущими ей прагматическими свойствами. Однако предел функционально-стилевой специализации имеет предел насыщения, определенную черту, за которой начинаются «издержки производства». Специфика научно-технического текста как раз и заключается в необходимости сохранения в строго обусловленной научной текстовой категории таких признаков, как информативность, тематическое и композиционное единство, когезия (сцепление), локальность, смысловая завершенность, прагматичность.

ЛИТЕРАТУРА

1. Захарчук О.Е. О структурно-содержательных и стилистических особенностях научно-технических статей (на материале журнала «Строительные материалы, оборудование, технологии XXI века») // Известия РГСУ, Ростов н/Д, 2011, № 15.
2. Строительные материалы, оборудование, технологии XXI века. Информационный научно-технический журнал, 2010, №№ 6, 10, 11.
3. Кровельные и изоляционные материалы. Информационный научно-технический журнал, 2011, №№ 1, 2.
4. Сухие строительные смеси. Информационный научно-технический журнал, 2010, №№ 1, 2.
5. Сухие строительные смеси. Информационный научно-технический журнал, 2011, №№ 1, 2.
6. Солганик Г.Я. Практическая стилистика русского языка. Учебное пособие. – М.: Изд. центр «Академия», 2006.